

SACE Tmax T7, T7M SACE Emax X1

Annex per test dielettrici in presenza di modulo measuring PR330/V
Annex for dielectric tests in presence of measuring module PR330 / V



ATTENZIONE



**TENSIONE PERICOLOSA
RISCHIO DI TRAUMI E USTIONI
PUO' CAUSARE LA MORTE**

**NON TOCCARE, INSTALLARE, USARE ED ESEGUIRE
MANUTENZIONE A QUESTO APPARECCHIO SENZA
AVER PRIMA CONSULTATO IL MANUALE DI ISTRUZIONI**

PRIMA DI OPERARE

ATTENZIONE!! prima di eseguire qualsiasi operazione è obbligatorio:

- aprire l'interruttore e verificare che le molle del comando siano scariche
 - nel caso di interruttore sezionabile operare ad interruttore estratto dalla parte fissa
 - per interventi su interruttori in esecuzione fissa o su parti fisse, togliere tensione al circuito di potenza e dai circuiti ausiliari e mettere a terra in modo visibile i terminali, sia dal lato alimentazione che dal lato carico
 - mettere in sicurezza in base alle norme e Leggi vigenti
- ABB declina ogni responsabilità per danni a cose e persone dovute alla mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo documento.

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato, che abbia una conoscenza dettagliata dell'apparecchiatura.

ATTENZIONE: Non sono ammesse prove di rigidità dielettrica sugli ingressi e sulle uscite dei relè e sulle linee secondarie del TV eventualmente connesso.

Per effettuare i test dielettrici bisogna obbligatoriamente scollegare il modulo Measuring PR330/V.

Per scollegare il modulo measuring PR330/V eseguire le operazioni descritte in questo documento.

Conservare questo documento per futuri utilizzi.



WARNING



**HAZARDOUS VOLTAGE
CAN SHOCK, BURN
OR CAUSE DEATH.**

**Do not attempt to handle, install, use or service
this product before reading instruction book**

BEFORE OPERATING

IMPORTANT WARNING!! Before taking any action it is compulsory to:

- open the circuit breaker and make sure that the control springs are not loaded;
- in the event of a withdrawable circuit breaker, take action with the circuit breaker withdrawn from the fixed part;
- when taking action on circuit breakers with a fixed design, or on the fixed parts of a withdrawable breaker, disconnect the supply to the power circuit and to the auxiliary circuits, and earth the terminals in a clearly visible manner, both on the power side and on the load side;
- make the equipment safe in accordance with current laws and standards.

ABB accepts no liability for damage to property or personal injury due to failure to comply with the instructions contained in this document.

These servicing procedures shall be handled only by qualified personnel with a thorough understanding of the equipment.

WARNING: Dielectric strength tests are not allowed on the inputs and outputs of the releases or on the secondary lines of any connected Vts.

To perform each type of dielectric tests you have to disconnect the Measuring Module PR330/V.

To disconnect the Measuring Module PR330/V please follow the instruction present in this document.

Keep this document for future use.

TEST DIELETTRICO TIPO A DIELECTRIC TEST TYPE A

TIPO A

In caso di test dielettrici sui circuiti ausiliari dell'interruttore:

1. In caso di interruttore estraibile portare l'interruttore in posizione di estratto.
2. In caso di interruttore fisso disconnettere i circuiti ausiliari sulla morsettiera.

TYPE A

In case of dielectric tests on the auxiliary contacts of the circuit breaker:

1. In the event of a withdrawable circuit breaker, you have to put it in a withdrawn position
2. In the event of a fixed circuit breaker you have to disconnect the auxiliary circuits from the terminal block.

TEST DIELETTRICO TIPO B DIELECTRIC TEST TYPE B

TIPO B

In caso di test dielettrici sui circuiti principali:

1. In caso di interruttore fisso e modulo PR330/V con prese di tensione esterne rimuovere le prese di tensione del modulo (T1,T2,T3,T4) dalla morsettiera. Invece in caso di modulo PR330/V con prese di tensione interne eseguire la sequenza A-B-C-D-E indicata alla pagina seguente, ovvero rimuovere la calotta dell'interruttore, il connettore 1, la vite 2 e il connettore 3 per le prese di tensione interne.
Se presente il neutro esterno rimuovere anche la relativa connessione T1 a morsettiera.
2. In caso di interruttore estraibile portare l'interruttore in posizione di estratto.

TYPE B

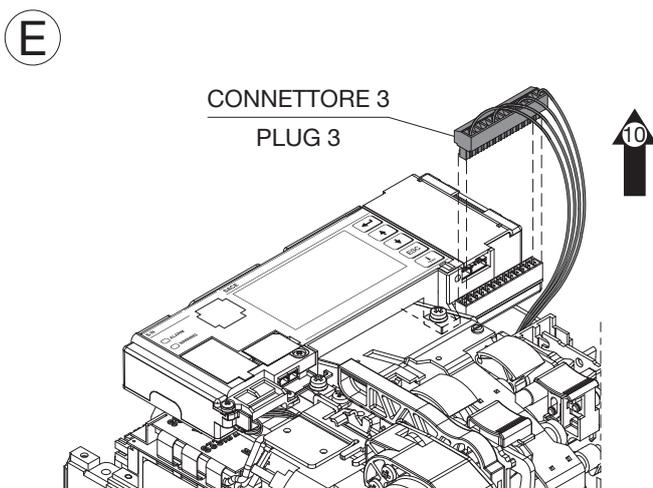
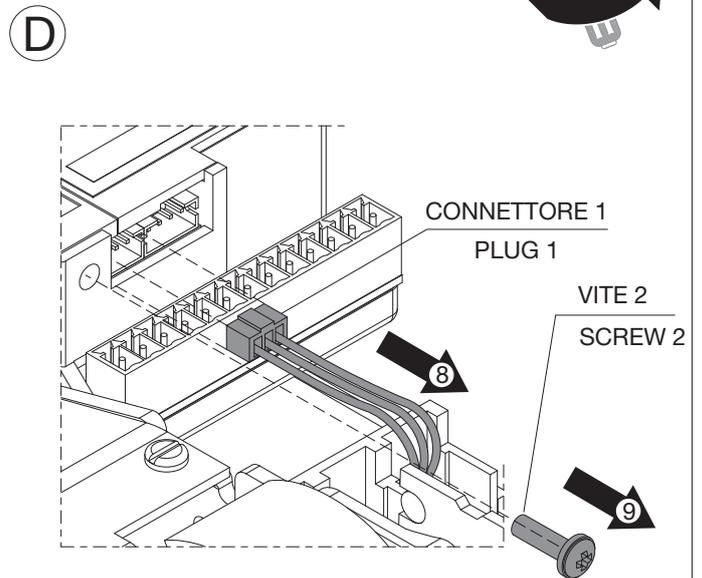
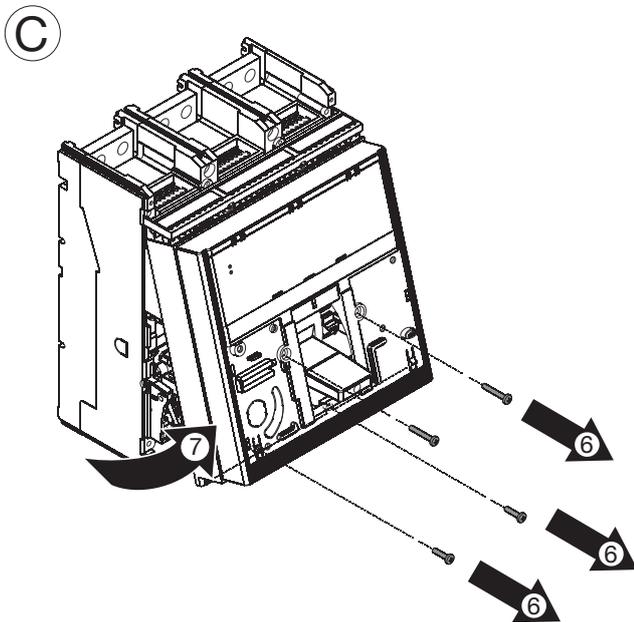
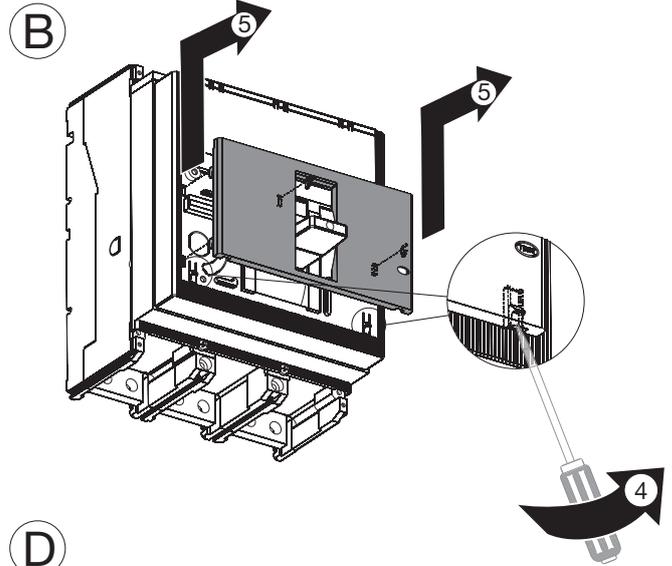
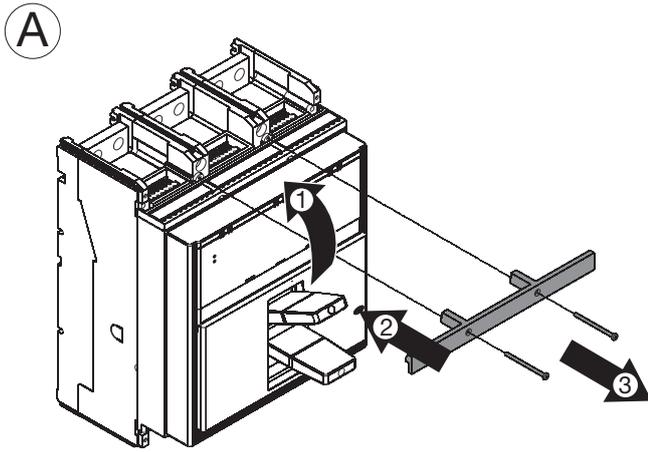
In case of dielectric tests on the main circuits:

1. In the event of fixed circuit breaker and PR330/V with external voltage socket remove the voltage socket plug from the terminal block (T1,T2,T3,T4).
In the event of PR330/V with internal voltage socket perform the sequence indicated next page, so remove the breaker front cover, the connector 1, the screw 2 and the connector 3 for the internal voltage socket.
If the external neutral is present remove the relative connection T1 on the terminal block.
2. In the event of a withdrawable circuit breaker, you have to put it in a withdrawn position.

Nota: per verificare se un modulo di misura ha prese di tensione interne o esterne, prego guardare il S/N associato: se l'ultima lettera è A o B, il modulo ha prese di tensione esterne, mentre se l'ultima lettera è C o D il modulo ha prese di tensioni interne.

Note: To identify if a measuring module has the internal or external voltage socket please see the S/N attached on it: if the last letter is an A or B the module has the external voltage socket, while if the last letter is C or D the module has the internal voltage socket.

TEST DIELETTRICO TIPO B DIELECTRIC TEST TYPE B



F Effettuare la sequenza al contrario per il funzionamento standard del modulo di tensione PR330/V.

Una volta effettuata, verificare l'accensione del led power sul modulo PR330/V e le corrette misurazioni sul display delle trip unit PR332/3.

Perform the sequence in the opposite way for standard functioning of PR330/V. Afterwards, verify the led power lighting on the PR330/V module and the correct measurement on PR332/3 trip unit display.



Durante il test dielettrico, non toccare il connettore 3 e tenerlo lontano da parti metalliche.
During dielectric test, do not touch socket plug 3 and keep it away from metal parts.